

# ΧΩΜΑ ΝΕΡΟ ΦΩΤΙΑ

Εκδηλώσεις για την κρητική κεραμική  
από την αρχαιότητα έως σήμερα

**ΘΡΑΨΑΝΟ 6 -9 Ιουλίου 2023**

Ο Πολιτιστικός Σύλλογος Θραψανού σε συνεργασία με το Κέντρο Μελέτης Νεώτερης Κεραμικής - Ίδρυμα οικ. Γ. Ψαρόπουλου και τη Βρετανική Σχολή Αθηνών (Ερευνητικό Κέντρο Κνωσού), με συνδιοργανώτρια την Περιφέρεια Κρήτης και τη στήριξη της Διεύθυνσης Νεώτερης Πολιτιστικής Κληρονομιάς - Υπουργείο Πολιτισμού, τη συμμετοχή των αγγειοπλαστών Θραψανού, υπό την αιγίδα του Δήμου Μινώα Πεδιάδος διοργανώνει σειρά πολιτιστικών εκδηλώσεων εστιασμένων στην Κρητική κεραμική.



## EARTH WATER FIRE

Celebrating Cretan Pottery from  
Antiquity to the Present

**THRAPSANO 6 -9 JULY 2023**

A wide range of cultural events is organized by the Thrapsano Cultural Association, in collaboration with the Center for the Study of Modern Pottery- G. Psaropoulos Foundation and the British School at Athens (Knossos Research Center), with the Region of Crete as co-organizer and the support of the Directorate of Modern Cultural Heritage - Ministry of Culture. The potters of Thrapsano under the auspices of the Municipality of Minoia Pediados will participate.

ΟΡΓΑΝΩΣΗ

ΠΟΛΙΤΙΣΤΙΚΟΣ  
ΣΥΛΛΟΓΟΣ ΘΡΑΨΑΝΟΥ

ΚΕΝΤΡΟ  
ΜΕΛΕΤΗΣ  
ΝΕΩΤΕΡΗΣ  
ΚΕΡΑΜΙΚΗΣ

BRITISH  
SCHOOL  
at  
ATHENS

ΣΥΝΔΙΟΡΓΑΝΩΣΗ



ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑ ΚΡΗΤΗΣ  
REGION OF CRETE

ΣΤΗΡΙΞΗ



Διεύθυνση Νεώτερης  
Πολιτιστικής Κληρονομιάς  
Υπουργείο Πολιτισμού

ΥΠΟ ΤΗΝ  
ΑΙΓΙΔΑ

ΔΗΜΟΣ  
ΜΙΝΩΙΑ  
ΠΕΔΙΑΔΟΣ

ΣΥΜΜΕΤΟΧΗ

ΑΓΓΕΙΟΠΛΑΣΤΕΣ  
ΘΡΑΨΑΝΟΥ

Το χώμα υπήρξε πάντα συστατικό στοιχείο του κρητικού πολιτισμού, καθώς δεν υπήρξε στιγμή στην ιστορία της Κρήτης που οι κάτοικοι της να σταματήσουν το πλάσιμο των αγγείων. Από τα καμαραϊκά αγγεία της μινωικής εποχής έως τα νεότερα πιθάρια, η τέχνη αυτή έφτασε πολλές φορές σε υψηλά επίπεδα αισθητικής και τεχνικής αρτιότητας. Δεν θα μπορούσε να βρεθεί καταλληλότερος τρόπος για να τιμηθεί η κεραμική της Κρήτης από το Θραψανό, το «χωριό των αγγειοπλαστών» σύμφωνα με τα οθωμανικά κατάστιχα, τόπος όπου αδιάλειπτα ασκείται η κεραμική για πάνω από πέντε αιώνες.

## Πέμπτη 6 Ιουλίου

20.30 - 21.00 Χαιρετισμοί

21.00 - 21.15 Ομιλία: "Η σημασία της διαφύλαξης και ανάδειξης της άυλης πολιτιστικής κληρονομιάς: Οι δράσεις της Διεύθυνσης Νεότερης Πολιτιστικής Κληρονομιάς και οι δυνατότητες ανάπτυξης συνεργειών με την κοινωνία των πολιτών."

Έλενα Μπαζίνη, Κοινωνική Ανθρωπολόγος, Διεύθυνση Νεότερης Πολιτιστικής Κληρονομιάς, Υπουργείο Πολιτισμού και Αθλητισμού.

21.15 - 21.35 Ομιλία: «Το Θραψανό στο πέρασμα του χρόνου.»

Δρ. Γιώργος Καλογεράκης, διευθυντής δημοτικού σχολείου Θραψανού.

22.00 Μουσική βραδιά με την Βαγγελιώ Φασουλάκη

## Παρασκευή 7 Ιουλίου

17.00 Ξενάγηση στο ανάκτορο της Κνωσού

Δρ. Κωστής Χρηστάκης, Επιμελητής Κνωσού,  
Ερευνητικό Κέντρο Κνωσού - Βρετανική Σχολή Αθηνών

18.30 - 20.00 Εργαστήρια μινωικής κεραμικής.

Μικροί και μεγάλοι θα δημιουργήσουν κεραμικά με έμπνευση τα μινωικά αγγεία και ειδώλια. Τα έργα των συμμετεχόντων θα ψηθούν στο ξυλοκάμινο το βράδυ της Κυριακής.  
διοργάνωση: Κέντρο Μελέτης Νεώτερης Κεραμικής

19.30 - 20.30 Εργαστήριο κατασκευής κοσμήματος με πορσελάνη.

Μάρω Κορνηλάκη, κεραμίστρια

20.30 - 21.00 Ομιλία & προβολή: "Η αγγειοπλαστική παράδοση στο Κεντρί Λασιθίου".

Σοφία Τσαντηράκη, εκπαιδευτικός & μέλος του Επιμορφωτικού Συλλόγου Κεντρίου

21.00 - 21.20 Ομιλία: "Μινωικά κεραμικά εργαστήρια στην Πεδιάδα."

Δρ. Κωστής Χρηστάκης, Επιμελητής Κνωσού,  
Ερευνητικό Κέντρο Κνωσού - Βρετανική Σχολή Αθηνών

22.00 Μουσική βραδιά με τους Βαγγέλη Βαρδάκη και Κωστή Αββυσινό.

## Σάββατο 8 Ιουλίου

**11.00 Βόλτα στο αγγειοπλασείο!**  
Ο Κωστής Χουλιάκης σας περιμένει στο εργαστήριο του, με κεραμικά και κεράσματα, για να γνωρίσετε τη θρασηανιώτικη κεραμική.

**18.00 - 20.00 "Χάραξε μια ιστορία!" Εργαστήριο Βυζαντινής κεραμικής για ενήλικο κοινό.**  
διοργάνωση: Κέντρος Μελέτης Νεώτερης Κεραμικής.

**18.00 - 19.00 "Η κούπα του Διγενή!"**  
& **19.00 - 20.00 Τα παιδιά γνωρίζουν την Βυζαντινή κεραμική. Με έμπνευση τις παραστάσεις των Βυζαντινών αγγείων αφηγούμαστε παραμύθια και δημιουργούμε τα δικά μας κεραμικά!**  
διοργάνωση: Terratakia

**20.10 - 20.30 Ομιλία: "Οι γυναίκες στην βεντέμα."**  
Κωνσταντίνος Γκαντάσιος, εκπαιδευτικός

**20.30 - 20.50 Ομιλία: "Κεραμικά σκεύη στον μύθο, τη λογοτεχνία, την καθημερινή ζωή."**  
Νίκος Ψιλάκης, δημοσιογράφος - συγγραφέας

**20.50 - 21.50 Κρητική κουζίνα, μαγειρική σε πύλινα σκεύη και κέρασμα.**  
Γιώργης Μαυραντωνάκης, πρόεδρος Πολιτιστικού Συλλόγου Θρασηανού

**22.00 Μουσική βραδιά "Τραγούδια μιας άλλης εποχής"**  
με τους Κρυσταλλίνα Νταούτη και Άρη Σφακιανάκη.

## Κυριακή 9 Ιουλίου

**12.00 Ξεναγήση στον αρχαιολογικό χώρο της Λύκτου.**  
Δρ. Βάσω Συθιακάκη, Προϊσταμένη της ΕΦΑΗ, καθ. Άγγελος Χανιώτης, Institute for Advanced Study, University of Princeton, καθ. Αντώνης Κοτσώνας, Institute for the Study of the Ancient World, New York University.

**17.00 - 19.00 "Το κυνήγι του κρυμμένου πιθαριού" Όλο το χωριό γίνεται η πίστα του παιχνιδιού μας!**  
Μικροί και μεγάλοι χωρίζονται σε ομάδες και μέσα από ένα διασκεδαστικό κυνήγι θησαυρού ανακαλύπτουν την ιστορία του χωριού!  
διοργάνωση: Terratakia

**19.00 - 21.00 Εργαστήριο Ρακού**  
Στυλιανός Κουκλάκης, κεραμίστας

**20.00 - 24.00 "Στη φωτιά του καμινιού"**  
Ψήνουμε τα κεραμικά από το μινωικό εργαστήριο της Παρασκευής σε ξυλοκάμινο, ομοίωμα προϊστορικού κλιβάνου.  
Νίκος Λιάρος, αρχαιολόγος - κεραμίστας, Διεύθυνση Νεότερης Πολιτιστικής Κληρονομιάς, Υπουργείο Πολιτισμού και Αθλητισμού

**20.30 - 21.00 Παρουσίαση του μουσικού έργου "Στης βεντέμας τον καιρό".**  
Σύνθεση, στίχοι, ερμηνεία του Βασίλη Δαμιανάκη, εκπαιδευτικός.  
Προλογίζει η Στέλλα Λυπαράκη, εκπαιδευτικός.

**21.00 - 21.20 Ομιλία: "Τα αποθηκευτικά αγγεία της Κρήτης, από τον 16ο έως τον 19ο αιώνα."**  
Νίκος Λιάρος, αρχαιολόγος-κεραμίστας, Διεύθυνση Νεότερης Πολιτιστικής Κληρονομιάς, Υπουργείο Πολιτισμού και Αθλητισμού  
Θαλασσινή Μπράτσου, αρχαιολόγος, Κέντρο Μελέτης Νεώτερης Κεραμικής

**22.00 Μουσική βραδιά με τον Γιώργη Μανωλάκη.**

The earth has always been a formative element of Cretan culture, as there has never been a moment in island's history when its inhabitants stopped making pots. From the Kamares Ware of the Minoan period to modern pithoi, this art often reached a high level of aesthetic and technical perfection. There can be no better way of honouring the ceramic art of crete than at Thrapsano, the "potter's village", as it is called in the Ottoman records, a place where pots have been made for over five hundred years

## Thursday 6 July

**20.30 - 21.00** Welcome and introductory speeches

**21.00 - 21.15** Lecture: "The importance of preserving and highlighting intangible cultural heritage"  
An overview of the activities by the Directorate of Modern Cultural Heritage and the possibilities of developing synergies with civil society

By Elena Bazini, Social Anthropologist, Directorate of Modern Cultural Heritage, Ministry of Culture and Sports

**21.15 - 21.35** Lecture: "Thrapsano over the years"

By Dr George Kalogerakis, principal of Thrapsano Primary School

**22.00** An evening of music with Vaggelio Fasoulaki

## Friday 7 July

**17.00** Tour of the Minoan Palace of Knossos

By Dr Kostis Christakis, the Knossos Curator, British School at Athens

**18.30 - 20.00** Minoan pottery workshops

Young and old participants will be able to create ceramics inspired by Minoan vases and figurines. Their artifacts will be fired in a wood kiln on Sunday evening. Organized by the Center for the Study of Modern Pottery

**19.30 - 20.30** Porcelain jewelry workshop

By Maro Kornilaki, ceramist

**20.30 - 21.00** Lecture and presentation: "The pottery tradition at Kentri, Lasithi".

By Sophia Tsantiraki, teacher and member of the Kentri Educational Association

**21.00 - 21.20** Lecture: "Minoan Ceramic Workshops in the Pediada region"

By Dr Kostis Christakis, the Curator of Knossos, Knossos Research Center - British School at Athens

**22.00** Traditional Cretan music with Vaggelis Vardakis and Kostis Avyssinos

## Saturday 8 July

**11.00** A trip to the pottery!

Kostis Houlakis is waiting for you in his workshop with ceramics and treats, so that you can experience traditional Thrapsano ceramics.

**18.00 - 20.00** Byzantine pottery workshop for adult participants

Organized by the Center for the Study of Modern Pottery

**18.00 - 19.00** The mug of Digenis! The children learn about Byzantine pottery. Inspired by the images on Byzantine vases, we tell fairy tales and create our own ceramics!  
& **19.00 - 20.00**

Organized by Terratakia

**20.10 - 20.30** Lecture: "Women at Vedema" (itinerant pottery)

By Konstantinos Gantatsios, educator

**20.30 - 20.50** Lecture: "Ceramic vessels in myth, literature, everyday life"

By author and journalist Nikos Psilakis

**20.50 - 21.50** Cretan cuisine, cooking in clay pots, treats.

By George Mavrantoukakis, president of the Cultural Association of Thrapsano

**22.00** Songs from olden times, with Krystallina Ntaouti and Aris Sfakianakis

## Sunday 9 July

**12.00** Tour of the archaeological site of Lyktos

Dr Sithiakaki Vaso, Director of the Ephorate of Antiquities of Heraklion

Professor Angelos Chaniotis, Institute for Advanced Study, University of Princeton

Professor Antonios Kotsonas, Institute for the Study of the Ancient World, New York University

**17.00 - 19.00** "Hidden Jar Hunt" The whole village becomes our playground! Young and old are divided into groups and discover the history of the village through a fun treasure hunt!  
Organized by Terratakia

**19.00 - 21.00** Raku art workshop

by Stylianos Kouklakis, ceramist

**20.00 - 24.00** "In the fire of the kiln"

The ceramics from the Minoan pottery workshop of Friday 7th will be fired in a replica of a prehistoric wood kiln.

By Nikos Liaros, archaeologist - ceramist, Directorate of Modern Cultural Heritage, Ministry of Culture and Sports

**20.30 - 21.00** Presentation of musical composition: "In the days of Vedema"

Composition, lyrics, performance by Vassilis Damianakis, teacher

Introduced by Stella Lyparaki, teacher

**21.00 - 21.20** Lecture: "Storage vessels of Crete, from the 16th to the 19th century."

By Nikos Liaros, archaeologist-ceramist, Directorate of Modern Cultural Heritage, Ministry of Culture and Sports and Thalassini Bratsou, archaeologist, Center for the Study of Modern Pottery

**22.00** Musical evening with George Manolakis

- Η συμμετοχή σε όλες τις εκδηλώσεις είναι δωρεάν. Για τις ξεναγήσεις στους αρχαιολογικούς χώρους θα υπάρχει λεωφορείο με εκκίνηση από το Ιστορικό Δ. Σχολείο Θραψανού μια ώρα πριν την ξεναγήση.
- Για την ξεναγήση στην Κνωσό η είσοδος στον αρχαιολογικό χώρο πληρώνεται από τον ενδιαφερόμενο.
- Η συμμετοχή στα εργαστήρια καθώς και στους αρχαιολογικούς χώρους θα πρέπει να δηλωθεί τουλάχιστον 1 ημέρα πριν.
- Τηλ.επικ. 698317895 και στο email [chomanerofotia@gmail.com](mailto:chomanerofotia@gmail.com)
- Participation in all events is free. For guided tours of the archaeological sites, there will be a bus departing from the Historic Building of Thrapsano Primary School one hour before the tour.
- For the visit of the Minoan Palace of Knossos, the admission fee will be paid by the participants.
- For the participation in the workshops as well as in the guided tours of archaeological sites, booking is required at least 1 day before the events.
- Tel. 698317895, Email: [chomanerofotia@gmail.com](mailto:chomanerofotia@gmail.com)

**Κατά τη διάρκεια των  
Πολιτιστικών εκδηλώσεων  
θα συμμετέχουν με περίπτερα:**

Υπουργείο Πολιτισμού  
Πολιτιστικός Σύλλογος Θραψανού  
Πολιτιστικός Σύλλογος Ρουσοχωρίων  
Φεστιβαλ κρητικής κουζίνας

**ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΑ ΑΓΓΕΙΟΠΛΑΣΤΙΚΗΣ**

Βαργιακάκης Μιχάλης  
Βολυράκης Αγησίλαος  
Δοργιομανωλάκης Ανδρέας  
Καλιακάκης Ζαχαρίας  
Καπαρουνάκης Γιάννης  
Κελαράκη Πελαγία  
Κουτράκης Γιώργος  
Μίνος  
Μουτσάκης Γιάννης  
Πλουμάκης Γιώργος  
Χατζηνικολάκης Γιωργος  
Χουλάκης Κωστας  
Χουλάκης Μιχάλης

**ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΑ ΚΕΡΑΜΙΚΗΣ**

Ζερβάκη Εύα  
Κορνηλάκη Μάρω  
Κουκλάκης Στυλιανός

**ΕΠΙΣΗΣ ΣΥΜΜΕΤΕΧΟΥΝ  
ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΩΝ ΤΟΠΙΚΩΝ  
ΑΓΡΟΤΙΚΩΝ ΠΡΟΙΟΝΤΩΝ**

Αγροτικός Συν/σμός Θραψανού  
Μέλι γενέσθαι  
Οινοποιείο Αγγελάκη  
Κελαράκης Νίκος  
Λυπαράκης Μιχάλης

**The following  
will have stands  
in the festival:**

Ministry of Culture  
Cultural Association of Thrapsano  
Cultural Association of Rousochoria  
Cretan Cuisine Festival

**POTTERY WORKSHOPS**

Variakakis Mihalīs  
Volyrakis Aghsilas  
Dorgiomanolakis Andreas  
Kaliakakis Zaharias  
Kaparounakis Giannis  
Kelaraki Pelagia  
Koutrakis Giorgos  
Minos  
Moutsakis Giannis  
Ploumakis Giorgos  
Hatzinikolakis Giorgos  
Houlakis Kostis  
Houlakis Mihalīs

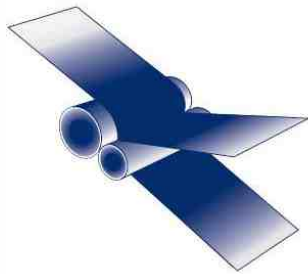
**CERAMICS WORKSHOPS**

Zervaki Eva  
Kornilaki Maro  
Kouklakis Stylianos

**STANDS WITH LOCAL AGRICULTURAL  
PRODUCTS FROM ASSOCIATIONS  
AND BUSINESSES**

Agricultural Cooperative of Thrapsano  
Meli Genesthe  
Agelakis Winery  
Kelarakis Nikos  
Lyparakis Mihalīs

# ΜΕΓΑ ΧΟΡΗΓΟΙ:



**Alfa Beta Roto S.A.**  
**FLEXIBLE PACKAGING MATERIALS**



**HELESI**

## Πληροφορίες / Information:

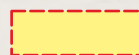
T.: 6978332760, 6936641156

Find us:



Χώμα Νερό Φωτιά

ΧΩΡΟΣ ΕΚΔΗΛΩΣΕΩΝ



1. ΧΟΥΛΑΚΗΣ Κ.
2. ΧΑΤΖΗΝΙΚΟΛΑΚΗΣ Γ & Δ
3. ΠΛΟΥΜΑΚΗΣ ΝΙΚ.
4. ΚΟΥΤΡΑΚΗΣ Γ.
5. ΜΑΥΡΑΝΤΩΝΑΚΗΣ ΙΩΑΝΝΗΣ
6. ΜΟΥΤΣΑΚΗΣ ΙΩΑΝΝΗΣ
7. ΒΑΡΓΙΑΚΑΚΑΚΗΣ ΜΙΧΑΗΛ
8. ΔΟΞΑΣΤΑΚΗΣ ΜΑΝ & ΝΙΚ.
9. ΧΟΥΛΑΚΗΣ ΜΙΧ.
10. ΜΙΝΟΣ ΣΥΝ/ΜΟΣ ΑΓΓΕΙΟΠΛΑΣΤΩΝ
11. ΧΑΤΖΗΝΙΚΟΛΑΚΗΣ ΙΩΑΝΝΗΣ
12. ΑΡΑΒΙΑΝΗΣ ΑΝΤ.
13. ΑΝΕΤΑΚΗΣ ΓΕΩΡ.
14. ΚΑΛΛΙΑΚΑΚΗΣ ΖΑΧ.
15. ΜΟΥΤΣΑΚΗΣ ΕΜΜ.
16. ΔΟΡΓΙΟΜΑΝΩΛΑΚΗΣ ΑΝΔΡ.
17. ΑΝΕΤΑΚΗΣ ΙΩΑΝ.
18. ΜΑΝΟΛΗΣ & ΑΓΗΣΙΛΑΟΣ ΒΟΥΥΡΑΚΗΣ
19. ΚΑΠΑΡΟΥΝΑΚΗΣ ΙΩΑΝΝΗΣ

